



## Trabalhos Científicos

**Título:** Tradução De Um Instrumento Sobre Percepção Parental Em Relação Ao Comportamento Alimentar Infantil

**Autores:** ADA BENTO (UNB); RENATA MONTEIRO (UNB); MURIEL GUBERT (UNB); NATACHA TORAL (UNB)

**Resumo:** O objetivo do presente trabalho foi traduzir o Children's Eating Behaviour Questionnaire (CEBQ) para a população brasileira. O CEBQ é um instrumento psicométrico que foi desenvolvido para avaliar a percepção dos pais sobre o comportamento alimentar de seus filhos, contém 35 itens divididos em 7 dimensões teóricas. O processo de tradução e adaptação foi dividido em cinco etapas: solicitação da autorização do autor do instrumento; tradução para o português por dois tradutores; síntese das traduções em uma única versão; retradução para o inglês por dois tradutores e avaliação da versão final por três especialistas da área (nutricionista, psicóloga e pediatra). Os especialistas avaliaram o instrumento quanto aos critérios de clareza da linguagem, pertinência prática e relevância teórica, utilizando-se o Coeficiente de Validade de Conteúdo (CVC) para avaliar a concordância das respostas dos juízes. Os juízes também deveriam indicar qual dimensão teórica do instrumento cada item correspondia, sendo que para avaliação foi utilizado o Coeficiente Kappa. Na primeira avaliação, 13 itens apresentaram CVC abaixo do recomendado no critério clareza de linguagem. Esses itens foram reescritos e reavaliados, após esse processo três itens ficaram com CVC baixo, desses dois aumentaram e um diminuiu. Os dois itens que aumentaram foram mantidos com a segunda versão e o que diminuiu voltou para a primeira. A média do Kappa do instrumento foi de 0,52, recebendo a classificação de moderado. Diante do aumento da prevalência do excesso de peso infantil no Brasil, nota-se a importância de se utilizar instrumentos que auxiliem na compreensão do comportamento alimentar que se encontra associado a este fenômeno, nesse sentido após a tradução e adaptação do CEBQ para a realidade brasileira observa-se que este instrumento apresenta potencialidades para sua utilização no Brasil. Portanto o CEBQ está pronto para ser pré-testado na população brasileira por meio de um estudo piloto.